



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 45273, Nachtrag 03

Gerät: Sonderräder für Personenkraftwagen  
7 J x 15 H2

Typ: 79 705

Inhaber der ABE und Hersteller: R.O.D. Leichtmetallräder GmbH  
D-92637 Weiden/i.d.Opf.

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 45273, Nachtrag 03

Die ABE-Nr. 45273 erstreckt sich auf die Sonderräder 7 J x 15 H2, Typ 79 705, in den Ausführungen:

| Nr.<br>der<br>An-<br>lage | Ausführungsbezeichnung          |  | Mitten-<br>loch-Ø<br>in mm | Zu-<br>lässige<br>Radlast<br>in kg | max.<br>Abroll-<br>umfang<br>in mm | Loch-<br>kreis-Ø<br>in mm /<br>Lochzahl | Ein-<br>preß-<br>tiefe<br>in mm |
|---------------------------|---------------------------------|--|----------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|---------------------------------|
|                           | Kennzeichnung<br>auf dem<br>Rad | Kennzeichnung<br>auf dem<br>Zentrierring |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 1                         | B 79 705 35 D                   | ohne Ring                                | 54,1                       | 700                                | 1935                               | 100/4                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 D                   | ZB Ø70,4-Ø54,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 2                         | D 79 705 35 D                   | ohne Ring                                | 56,1                       | 700                                | 1935                               | 100/4                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 D                   | ZD Ø70,4-Ø56,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 3                         | E 79 705 35 D                   | ohne Ring                                | 56,6                       | 700                                | 1935                               | 100/4                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 D                   | ZE Ø70,4-Ø56,6                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 4                         | F 79 705 35 D                   | ohne Ring                                | 57,1                       | 700                                | 1935                               | 100/4                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 D                   | ZF Ø70,4-Ø57,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 5                         | J 79 705 35 D                   | ohne Ring                                | 59,1                       | 700                                | 1935                               | 100/4                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 D                   | ZJ Ø70,4-Ø59,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 6                         | L 79 705 35 D                   | ohne Ring                                | 60,1                       | 700                                | 1935                               | 100/4                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 D                   | ZL Ø70,4-Ø60,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 7                         | F 79 705 35 D                   | ohne Ring                                | 57,1                       | 700                                | 1935                               | 108/4                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 D                   | ZF Ø70,4-Ø57,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 8                         | M 79 705 35 D                   | ohne Ring                                | 63,4                       | 600                                | 1875                               | 108/4                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 D                   | ZM Ø70,4-Ø63,4                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 9                         | P 79 705 25 F                   | ohne Ring                                | 65,1                       | 600                                | 1875                               | 108/4                                   | 25                              |
| 10                        | K 79 705 35 G                   | ohne Ring                                | 59,6                       | 590                                | 1975                               | 114,3/4                                 | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 G                   | ZK Ø70,4-Ø59,6                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 11                        | N 79 705 35 G                   | ohne Ring                                | 64,1                       | 590                                | 1975                               | 114,3/4                                 | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 G                   | ZN Ø70,4-Ø64,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 12                        | R 79 705 35 G                   | ohne Ring                                | 66,1                       | 590                                | 1975                               | 114,3/4                                 | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 G                   | ZR Ø70,4-Ø66,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 13                        | T 79 705 35 G                   | ohne Ring                                | 67,1                       | 590                                | 1975                               | 114,3/4                                 | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 G                   | ZT Ø70,4-Ø67,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 14                        | G 79 705 35 C                   | ohne Ring                                | 58,1                       | 700                                | 1935                               | 98/4                                    | 35                              |
| 15                        | B 79 705 35 M                   | ohne Ring                                | 54,1                       | 680                                | 1975                               | 100/5                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 M                   | ZB Ø70,4-Ø54,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 16                        | D 79 705 35 M                   | ohne Ring                                | 56,1                       | 680                                | 1975                               | 100/5                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 M                   | ZB Ø70,4-Ø56,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 17                        | F 79 705 35 M                   | ohne Ring                                | 57,1                       | 680                                | 1975                               | 100/5                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 M                   | ZF Ø70,4-Ø57,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der ABE: 45273, Nachtrag 03

| Nr.<br>der<br>An-<br>lage | Ausführungsbezeichnung          |  | Mitten-<br>loch-Ø<br>in mm | Zu-<br>lässige<br>Radlast<br>in kg | max.<br>Abroll-<br>umfang<br>in mm | Loch-<br>kreis-Ø<br>in mm /<br>Lochzahl | Ein-<br>preß-<br>tiefe<br>in mm |
|---------------------------|---------------------------------|--|----------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|---------------------------------|
|                           | Kennzeichnung<br>auf dem<br>Rad | Kennzeichnung<br>auf dem<br>Zentrierring |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 18                        | F 79 705 35 M                   | ohne Ring                                | 57,1                       | 680                                | 1975                               | 100/5                                   | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 M                   | ZO Ø70,4-Ø57,1                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |
| 19                        | E 79 705 35 G                   | ohne Ring                                | 56,6                       | 590                                | 1975                               | 114,3/4                                 | 35                              |
|                           | Z 79 705 35 G                   | ZE Ø70,4-Ø56,6                           |                            |                                    |                                    |   |                                 |

Die Sonderräder dürfen auch zur Verwendung mit den in den Anlagen des Nachtragsgutachtens Nr. 55002102 genannten Bereifungen unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

**Abweichend von den Bestimmungen des § 27 StVZO (Berichtigung der Fahrzeugpapiere) ist es bei Verwendung einer im Gutachten aufgeführten Reifen- oder Felgengröße, sofern diese nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt sind, nicht erforderlich, eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die Verwaltungsbehörde (Zulassungsbehörde) zu veranlassen.**

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lamsheim, vom 15.03.2005 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 04.04.2005

Im Auftrag

(Hunkele)



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
1 Nachtragsgutachten Nr. 55002102

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 79 705  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

**Auftraggeber** R.O.D. Leichtmetallräder GmbH  
Am Forst 4  
92637 Weiden / Opf.

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad

Typ 79 705  
Radgröße 7 J x 15 H2  
Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring                        | Lochzahl/<br>Lochkreis-<br>(mm)/<br>Mittenloch-ø<br>(mm) | Ein-<br>press-<br>tiefe<br>(mm) | Rad-<br>last<br>(kg) | Abroll-<br>umfang<br>(mm) | Gültig ab<br>Herstell-<br>datum |
|------------|--|--|---------------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------------|
| -          | B 79 705 35 D/ohne Ring<br>Z 79 705 35 D/ZBØ70,4-Ø54,1 | 4/100/54,1   | 35                              | 700                  | 1935                      | 12/2001                         |
| -          | D 79 705 35 D/ohne Ring<br>Z 79 705 35 D/ZDØ70,4-Ø56,1 | 4/100/56,1   | 35                              | 700                  | 1935                      | 12/2001                         |
| -          | E 79 705 35 D/ohne Ring<br>Z 79 705 35 D/ZEØ70,4-Ø56,6 | 4/100/56,6   | 35                              | 700                  | 1935                      | 12/2001                         |
| -          | F 79 705 35 D/ohne Ring<br>Z 79 705 35 D/ZFØ70,4-Ø57,1 | 4/100/57,1   | 35                              | 700                  | 1935                      | 12/2001                         |
| -          | J 79 705 35 D/ohne Ring<br>Z 79 705 35 D/ZJØ70,4-Ø59,1 | 4/100/59,1   | 35                              | 700                  | 1935                      | 12/2001                         |
| -          | L 79 705 35 D/ohne Ring<br>Z 79 705 35 D/ZLØ70,4-Ø60,1 | 4/100/60,1   | 35                              | 700                  | 1935                      | 12/2001                         |
| -          | F 79 705 35 F/ohne Ring<br>Z 79 705 35 F/ZFØ70,4-Ø57,1 | 4/108/57,1   | 35                              | 600                  | 1875                      | 12/2001                         |
| -          | M 79 705 35 F/ohne Ring<br>Z 79 705 35 F/ZMØ70,4-Ø63,4 | 4/108/63,4   | 35                              | 600                  | 1875                      | 12/2001                         |
| -          | P 79 705 25 F/ohne Ring                                | 4/108/65,1   | 25                              | 600                  | 1875                      | 12/2001                         |
| -          | E 79 705 35 G/ohne Ring<br>Z 79 705 35 G/ZEØ70,4-Ø56,6 | 4/114,3/56,6   | 35                              | 590                  | 1975                      | 12/2001                         |
| -          | K 79 705 35 G/ohne Ring<br>Z 79 705 35 G/ZKØ70,4-Ø59,6 | 4/114,3/59,6   | 35                              | 590                  | 1975                      | 12/2001                         |
| -          | N 79 705 35 G/ohne Ring<br>Z 79 705 35 G/ZNØ70,4-Ø64,1 | 4/114,3/64,1   | 35                              | 590                  | 1975                      | 12/2001                         |
| -          | R 79 705 35 G/ohne Ring<br>Z 79 705 35 G/ZRØ70,4-Ø66,1 | 4/114,3/66,1   | 35                              | 590                  | 1975                      | 12/2001                         |
| -          | T 79 705 35 G/ohne Ring<br>Z 79 705 35 G/ZTØ70,4-Ø67,1 | 4/114,3/67,1   | 35                              | 590                  | 1975                      | 12/2001                         |
| -          | G 79 705 35 C/ohne Ring                                | 4/98/58,1  | 35                              | 700                  | 1935                      | 12/2001                         |
| -          | B 79 705 35 M/ohne Ring<br>Z 79 705 35 M/ZBØ70,4-Ø54,1 | 5/100/54,1   | 35                              | 680                  | 1975                      | 12/2001                         |
| -          | D 79 705 35 M/ohne Ring<br>Z 79 705 35 M/ZDØ70,4-Ø56,1 | 5/100/56,1   | 35                              | 680                  | 1975                      | 12/2001                         |
| -          | F 79 705 35 M/ohne Ring<br>Z 79 705 35 M/ZFØ70,4-Ø57,1 | 5/100/57,1   | 35                              | 680                  | 1975                      | 12/2001                         |
| -          | F 79 705 35 M/ohne Ring<br>Z 79 705 35 M/ZOØ70,4-Ø57,1 | 5/100/57,1   | 35                              | 680                  | 1975                      | 12/2001                         |

### **Kennzeichnung**

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| KBA-Nummer            | 45273          |
| Herstellerzeichen     | R.O.D.         |
| Radtyp und Ausführung | 79 705(s.o.)   |
| Radgröße              | 7Jx15H2        |
| Einpreßtiefe          | ET (s.o.)      |
| Herstellungsdatum     | Monat und Jahr |

### **Befestigungselemente**

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

### **Prüfungen**

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25.November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

| Anschluß | Reifengröße | Einpresstiefe (mm) | Statische Radlast (kg) |
|----------|-------------|--------------------|------------------------|
| 4/100    | 185/55R15   | 35                 | 700                    |
| 4/108    | 185/55R15   | 35                 | 600                    |
| 4/114,3  | 185/55R15   | 35                 | 700                    |
| 5/100    | 185/55R15   | 35                 | 680                    |

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht einer unlackierten Probe betrug 8,3 kg.

**Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

**Anlagen**

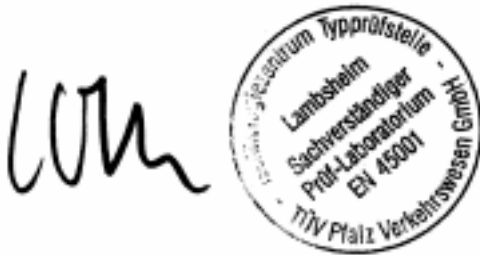
|                             |                  |          |
|-----------------------------|------------------|----------|
| Beschreibung                | -                | 11.12.01 |
| Radzeichnung                | 2304             | 24.08.01 |
|                             | mit Änderung vom | 12.12.01 |
| Zentrierringzeichnung       | 2083             | 22.11.95 |
|                             | mit Änderung vom | 27.11.00 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2042             | 20.10.92 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2041             | 20.10.92 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2085             | 01.09.94 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2110             | 12.09.88 |
|                             | mit Änderung vom | 19.07.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2022             | 14.07.92 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2020             | 14.07.92 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2019             | 14.07.92 |
|                             | mit Änderung vom | 17.05.99 |
| Raddeckel-Zusammenbau       | 2289-2310        | 02.10.01 |
| Raddeckel                   | 2289             | 23.10.00 |
|                             | mit Änderung vom | 14.02.01 |
| Verschraubung Sechskant     | 2290             | 07.02.01 |
|                             | mit Änderung vom | 19.02.01 |
| Schraube                    | 2291             | 27.10.00 |
|                             | mit Änderung vom | 23.08.01 |
| Schlüssel Kunststoff        | 2292             | 18.01.01 |
|                             | mit Änderung vom | 26.06.01 |
| Sicherungssystem OT         | 2293             | 06.02.01 |
|                             | mit Änderung vom | 29.05.01 |
| Verdrehschutz               | 2301             | 29.05.01 |
| Winkelschlüssel             | 2310             | 26.07.01 |
| Senkkopfschraube            | 2311             | 26.07.01 |
| Linsenkopfschraube          | 2312             | 26.07.01 |

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 4.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 19. Januar 2004



Coen

00058892.DOC

**ANLAGE 4** zum Gutachten Nr. **55002102** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 79 705  
 Hersteller R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 1 von 8

**Auftraggeber** R.O.D. Leichtmetallräder GmbH  
 Maria-Eich-Straße 3  
 82166 Gräfelfing

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
 Modell -  
 Typ 79 705  
 Radgröße 7Jx15H2  
 Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring                        | Lochzahl/<br>Lochkreis- (mm)/<br>Mittenloch-ø<br>(mm) | Einpress-<br>tiefe<br>(mm) | Rad-<br>last<br>(kg) | Abrollumfang<br>(mm) |
|------------|--|---|----------------------------|----------------------|----------------------|
| -          | F 79 705 35 D/ohne Ring<br>Z 79 705 35 D/ZFØ70,4-Ø57,1 | 4/100/57,1  | 35                         | 700                  | 1935                 |

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer 45273  
 Herstellerzeichen R.O.D.  
 Radtyp und Ausführung 79 705(s.o.)  
 Radgröße 7Jx15H2  
 Einpresstiefe ET (s.o.)  
 Giessereikennzeichen -  
 Herkunftsmerkmal -  
 Herstelldatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

| Nr. | Art der Befestigungsmittel | Bund      | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) |
|-----|----------------------------|-----------|-------------------|------------------|
| S01 | Schraube M12x1,5           | 60° Kegel | 110               | 25               |

**Prüfungen**

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz e. V. (Gutachten Nr. 55002102) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Audi  
 Seat  
 Skoda  
 Volkswagen

Spurverbreiterung innerhalb 2%



**ANLAGE 4** zum Gutachten Nr. **55002102** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 79 705  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 2 von 8

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.                        | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise  |
|--|------------|-----------|---|---|
| Audi 80<br>81<br>A 875/1,2   | Alle       | 185/55R15 | K02 K07 M14                             | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>L13 V15 S01            |
|  | Alle       | 195/50R15 | K02 K07 K08                             |   |
|  | Alle       | 205/50R15 | K01 K42 K49 K50                         |   |
|  | Alle       | 215/45R15 | K01 K42 K49 K50                         |   |
| Seat Arosa<br>6H, 6HS<br>e1*95/54*,<br>98/14*0049*..<br>e9*98/14*0037*.. | 37-74      | 195/45R15 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 S01                           |
|  | 37-74      | 195/50R15 | A01 G01 K02 K08                         |   |
|  | 37-74      | 205/45R15 | A01 K02 K08                             |   |
| Seat Cordoba<br>6K/C<br>G613   | 44-95      | 185/55R15 | M14                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 L18<br>S01                    |
|  | 44-95      | 195/45R15 | T78                                     |   |
|  | 44-95      | 195/50R15 |   |   |
|  | 44-95      | 205/45R15 | A01 K07                                 |   |
|  | 44-95      | 215/45R15 | A01 K07                                 |   |
| Seat Cordoba/Ibiza<br>6K<br>e9*93/81*0001*..<br>e9*98/14*0001*..         | 37-115     | 185/55R15 | M14                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 B03<br>Car Flh L18<br>Sth S01 |
|  | 37-115     | 195/45R15 | T78                                     |   |
|  | 37-115     | 195/50R15 |   |   |
|  | 37-115     | 205/45R15 | A01 K07                                 |   |
|  | 37-115     | 215/45R15 | A01 K07                                 |   |
| Seat Ibiza<br>6K<br>G406   | 33-110     | 185/55R15 | M14 R37                                 | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 L18<br>S01                    |
|  | 33-110     | 195/45R15 | T78                                     |   |
|  | 33-110     | 195/50R15 |   |   |
|  | 33-110     | 205/45R15 | A01 K07                                 |   |
|  | 33-110     | 215/45R15 | A01 K07                                 |   |
| Seat Inca<br>9KS<br>H307,<br>e9*93/81*0006*..<br>e9*98/14*0006*..        | 42-66      | 185/55R15 | M14                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>B47 K01 K11<br>L18 S01 |
|  | 42-66      | 195/50R15 |   |   |
|  | 42-66      | 205/50R15 | K02 K05 K07                             |   |
|  | 42-66      | 215/45R15 |   |   |
| Seat Toledo<br>1L<br>F763,<br>e9*95/54*0021*..                           | 47-110     | 185/55R15 | M14                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 S01                           |
|  | 47-110     | 195/50R15 |   |   |
|  | 47-110     | 215/45R15 |   |   |
| Skoda Felicia<br>791<br>G952,<br>e11*93/81*0011*..                       | 40-55      | 195/45R15 | K02                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>S01                    |
|  | 40-55      | 205/45R15 | K01 K04 K07 K42                         |   |
| Skoda Felicia<br>795<br>H110,<br>e11*93/81*0019*..                       | 40-55      | 195/45R15 | K02                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>S01                    |
|  | 40-55      | 205/45R15 | K01 K04 K07 K42                         |   |
| VW Caddy<br>9KV<br>e9*93/81*0007*..<br>e9*98/14*0007*..                  | 42-66      | 195/50R15 |   | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>B47 K01 K05<br>L18 S01 |
|  | 42-66      | 205/50R15 | K02 K07                                 |   |
|  | 42-66      | 215/45R15 |   |   |

**ANLAGE 4** zum Gutachten Nr. **55002102** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 79 705  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 3 von 8

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.      | kW-Bereich | Reifen       | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise  |
|--|------------|--------------|---|---|
| VW Caddy<br>9KVF<br>H337                               | 44-66      | 195/50R15    | T82                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>B47 K01 K05<br>L18 S01 |
|  | 44-66      | 195/50R15-86 |   |   |
|  | 44-66      | 205/50R15    | K02 K07                                 |   |
|  | 44-66      | 215/45R15    | T84                                     |   |
| VW Corrado<br>53I<br>E664, /1                          | 79-118     | 185/55R15    | M14                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 S01                           |
|  | 79-118     | 195/50R15    |   |   |
|  | 79-118     | 205/50R15    | R09                                     |   |
|  | 79-118     | 215/45R15    |   |   |
| VW Golf<br>19EL<br>F290                                | 40-59      | 185/55R15    | M14                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>K02 K07 K08<br>S01     |
|  | 40-59      | 195/50R15    | K62                                     |   |
| VW Golf<br>1E<br>e1*96/79*0070*..,<br>e1*98/14*0070*.. | 55-85      | 185/55R15    | M14                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>K02 S01                |
|  | 55-85      | 195/50R15    |   |   |
|  | 55-85      | 205/50R15    |   |   |
|  | 55-85      | 215/45R15    |   |   |
| VW Golf<br>1EXO<br>G407                                | 55-85      | 185/55R15    | M14                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>K02 S01                |
|  | 55-85      | 195/50R15    |   |   |
|  | 55-85      | 205/50R15    |   |   |
|  | 55-85      | 215/45R15    |   |   |
| VW Golf<br>1HX1<br>G156,<br>e1*93/81*0004*..           | 66-85      | 185/55R15    | M14                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>K02 S01                |
|  | 66-85      | 195/50R15    |   |   |
|  | 66-85      | 205/50R15    |   |   |
|  | 66-85      | 215/45R15    |   |   |
| VW Golf<br>1HXOF<br>F894                               | 40-85      | 185/55R15    | M14                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>K02 S01                |
|  | 40-85      | 195/50R15    |   |   |
|  | 40-85      | 205/50R15    |   |   |
|  | 40-85      | 215/45R15    |   |   |
| VW Golf / Vento<br>1H<br>e1*96/79*0068*..              | 44-85      | 195/50R15    |   | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>K02 S01                |
|  | 44-85      | 205/50R15    |   |   |
|  | 44-85      | 215/45R15    |   |   |
| VW Golf, Jetta<br>19E<br>D186, /1, /2                  | 118        | 195/50R15    | K62                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>S01                    |
|  | 118        | 215/45R15    | K62                                     |   |
|  | 33-102     | 185/55R15    | K02 K07 K08 M14                         |   |
|  | 33-102     | 195/50R15    | K02 K07 K08 K62                         |   |
|  | 33-102     | 215/45R15    | K02 K07 K08 K62                         |   |
| VW Golf, Jetta<br>19E-299<br>E083                      | 118        | 195/50R15    | K62                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>S01                    |
|  | 118        | 215/45R15    | K62                                     |   |
|  | 66-72      | 185/55R15    | K02 K07 K08 M14                         |   |
|  | 66-72      | 195/50R15    | K02 K07 K08 K62                         |   |
|  | 66-72      | 215/45R15    | K02 K07 K08 K62                         |   |

**ANLAGE 4** zum Gutachten Nr. **55002102** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 79 705  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 4 von 8

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.                           | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise                                 |
|---|------------|-----------|---|--|
| VW Golf, Vento<br>1HXO<br>F804  | 40-55      | 185/55R15 | M14                                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>K02 S01     |
|   | 40-85      | 195/50R15 |   |  |
|   | 40-85      | 205/50R15 |   |  |
|   | 40-85      | 215/45R15 |   |  |
| VW Lupo<br>6ES<br>e1*98/14*0147*..  | 92         | 195/45R15 | R37                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 S01                |
|   | 92         | 205/45R15 | A01 K02 K08                             |  |
| VW Lupo<br>6X, 6E<br>e1*97/27*0085*..<br>e1*98/14*<br>0085,0114*..          | 37-77      | 195/45R15 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 N3L<br>S01         |
|   | 37-77      | 195/50R15 | A01 G01 K02 K08                         |  |
|   | 37-77      | 205/45R15 | A01 K02 K08                             |  |
| VW Passat<br>32B<br>B870, /1  | 40-100     | 195/50R15 | R37 T82                                 | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 S01                |
|   | 40-100     | 195/55R15 | A01 K01 T84 T85                         |  |
|   | 40-100     | 205/50R15 | A01 K01                                 |  |
| VW Passat<br>32B-299<br>D522  | 64-100     | 195/55R15 | T83 T84                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>K01 S01     |
|   | 64-100     | 205/50R15 |   |  |
| VW Passat<br>35l<br>E657, /1  | 50-100     | 195/50R15 | R37 T82                                 | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 S01                |
|   | 50-100     | 195/55R15 | T83 T84                                 |  |
|   | 50-100     | 205/50R15 | A01 K02                                 |  |
|   | 50-100     | 215/45R15 | A01 K02 T82                             |  |
|   | 50-100     | 215/50R15 | A01 Car K02                             |  |
| VW Passat<br>35l-299<br>E960  | 85-118     | 195/55R15 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 S01                |
|   | 85-118     | 205/50R15 | A01 K02                                 |  |
| VW Polo<br>6N<br>G774,<br>e1*96/79*0069*..<br>e1*98/14*0069*..              | 33-92      | 195/45R15 | K02 K56                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>K05 S01     |
|   | 33-92      | 195/50R15 | G01 K07 K08 K42 K56 L01                 |  |
|   | 33-92      | 205/45R15 | K02 K56                                 |  |
| VW Polo<br>6NF<br>G951  | 33-74      | 195/45R15 | K02 K56                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>S01         |
|   | 33-74      | 195/50R15 | G01 K05 K07 K08 K42 K56 L01             |  |
|   | 33-74      | 205/45R15 | K02 K56                                 |  |
| VW Polo, P. Classic<br>6KV<br>H249,<br>e9*93/81*0008*..<br>e9*98/14*0008*.. | 40-81      | 185/55R15 | M14                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A21 Car<br>L18 Sth S01 |
|   | 40-81      | 195/45R15 | T78                                     |  |
|   | 40-81      | 195/50R15 | A01 K07                                 |  |
|   | 40-81      | 205/45R15 | A01 K07                                 |  |

**ANLAGE 4** zum Gutachten Nr. **55002102** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 79 705  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 5 von 8

**Auflagen und Hinweise**

**A01** Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.

**A02** Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Profiltypen auf Vorder- und Hinterachse ist die Eignung für das jeweilige Fahrzeug durch den Reifen- oder Fahrzeughersteller zu bestätigen.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

**A21** Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen, zulässig. Bei Fahrzeugausführungen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.

**B03** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugen, die ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern (mit Ausnahme von Felgen für M+S-Bereifung) ausgerüstet sind.

**B47** Auf ausreichenden Abstand zwischen Handbremsseil und Rad-Reifen-Kombination an Achse 2 ist zu achten. Gegebenenfalls ist die Seilführung zu korrigieren.

**Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Avant, Caravan, Kombi bzw. Touring.

**Flh** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck (3- türig und 5- türig).

**ANLAGE 4** zum Gutachten Nr. **55002102** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 79 705  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 6 von 8

**G01** Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragenen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.

**K01** An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K02** An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K04** An Achse 2 ist ggf. durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K05** An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K07** Ggf. ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K08** Ggf. ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K11** Ggf. ist durch Nacharbeiten der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K42** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K49** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K50** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K56** Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K62** Ggf. ist durch Nacharbeit der Ausbuchtungen für den Klappmechanismus der Rücksitzbank eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination in den hinteren Radhäusern herzustellen.

**L01** Ggf. ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder sonstige geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**L13** Auf ausreichenden Abstand zum Spurstangengelenk (5 mm) ist zu achten.

**L18** Bei Fahrzeugausführungen mit Stabilisatordurchmesser 18 mm an Achse 1 ist der Lenkeinschlag gegebenenfalls zu begrenzen, bei Fahrzeugausführungen mit Stabilisatordurchmesser 20 mm oder 21,5mm an Achse 1 ist der Lenkeinschlag zu begrenzen.

**ANLAGE 4** zum Gutachten Nr. **55002102** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 79 705  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 7 von 8

**M14** Folgende Reifen wurden geprüft:

| Hersteller  | Sommerprofiltyp(en)<br>bzw. Geschw.Kat. | Winterprofiltyp(en)<br>bzw. Geschw.Kat. |
|-------------|---|---|
| Dunlop      | alle                                    | WinterSport M2                          |
| Bridgestone | alle                                    | ---                                     |
| Pirelli     | P5000, P6000                            | ---                                     |
| Semperit    | M700                                    | M728                                    |
| Uniroyal    | Rallye 440, 540                         | MS*plus 3 bzw. 44                       |
| Yokohama    | A510                                    | ---                                     |
| Michelin    | MXV2, MXV3A, XGTV                       | ---                                     |
| Continental | alle                                    | alle                                    |
| Goodyear    | Eagle F1, Ventura, NCT3, Vector         | Eagle GW, Ultra Grip 5,-6               |

Es können auch andere Reifen der Reifengröße 185/55R15 verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf 7 J x 15 H2 montierbar sind.

**N3L** Bei Fahrzeugausführungen, die unter Ziffer 1, Zeile 2 im Fahrzeugbrief/Schein als verbrauchslimitiert z.B. ("3 Liter") beschrieben und somit steuerbegünstigt sind, ist die Verwendung der Rad - Reifenkombination nicht zulässig.

**R09** Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.

**R37** Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

**S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

**Sth** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.

**T78** Reifen (LI 78) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 850kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T82** Reifen (LI 82) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 950 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T83** Reifen (LI 83) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 974 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T84** Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T85** Reifen (LI 85) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1030 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**ANLAGE 4** zum Gutachten Nr. **55002102** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7Jx15H2 Typ 79 705  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 8 von 8

**V15** V15 Bei Verwendung verschiedener Reifengrößen an Vorder- und Hinterachse sind folgende Reifenkombinationen, sofern die Reifengrößen in der Spalte "Reifen" aufgeführt sind, möglich:

| Vorderachse | Hinterachse          |
|-------------|----------------------|
| 175/55R15   | 195/50R15            |
| 185/55R15   | 205/50R15, 215/45R15 |
| 195/45R15   | 215/40R15, 245/35R15 |
| 195/50R15   | 205/50R15, 215/45R15 |
| 195/55R15   | 215/50R15            |
| 205/45R15   | 215/40R15            |
| 205/55R15   | 225/50R15            |
| 205/60R15   | 225/55R15            |
| 205/65R15   | 225/60R15            |
| 215/40R15   | 245/35R15            |

Es sind nur Reifen eines Herstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig, für die der Reifen - oder Fahrzeughersteller die Eignung für das jeweilige Fahrzeug bestätigt. Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise.

**Hinweise zum Sonderrad**  
entfällt

**Prüfergebnis**



Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 8 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Dezember 2001.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 17. Januar 2002

Coen

00037249.DOC